



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

woensdag

11-02-2004

11-02-2004

Matin

Voormiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

16/02/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

16/02/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "les nuisances sonores dans les zones d'entraînement des F16 en Campine" (n° 1076)
Orateurs: **Magda De Meyer, André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de 2

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la suppression définitive du service militaire" (n° 1557) 2

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le service militaire" (n° 1569) 2
Orateurs: **Hilde Vautmans, Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'emploi des langues au sein des Forces armées belges" (n° 1645) 3
Orateurs: **Stef Goris, André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Pierre-Yves Jeholet au ministre de la Défense sur "l'opération 'Avenir'" (n° 1667) 4
Orateurs: **Pierre-Yves Jeholet, André Flahaut**, ministre de la Défense

Interpellation et question jointes de 7

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les accusations que le ministre de la Défense a formulées, par l'entremise de la presse, à l'encontre de l'ancien CHOD, l'amiral Herteleer" (n° 209) 7

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la responsabilité en matière d'investissements militaires" (n° 1381) 7
Orateurs: **Luc Sevenhans, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Motions 9

Interpellations et questions jointes de 10

- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la disparition des para-commandos d'ici quelques années" (n° 231) 10

- M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Défense sur "un projet de réorganisation ou de démantèlement de la brigade para-commando" 10

INHOUD

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "de geluidsoverlast aan de oefenzones voor F16's in de Kempen" (nr. 1076) 1
Sprekers: **Magda De Meyer, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 2

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de definitieve afschaffing van de dienstplicht" (nr. 1557) 2

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de dienstplicht" (nr. 1569) 2
Sprekers: **Hilde Vautmans, Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "het taalgebruik bij de Belgische krijgsmacht" (nr. 1645) 3
Sprekers: **Stef Goris, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Landsverdediging over "de operatie 'Toekomst'" (nr. 1667) 4
Sprekers: **Pierre-Yves Jeholet, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde interpellatie en vraag van 7

- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de beschuldigingen van de minister van Landsverdediging via de pers aan het adres van gewezen CHOD admiraal Herteleer" (nr. 209) 7

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de verantwoordelijkheid voor de legerinvesteringen" (nr. 1381) 7
Sprekers: **Luc Sevenhans, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Moties 9

Samengevoegde interpellaties en vragen van 10

- de heer Staf Neel tot de minister van Landsverdediging over "het verdwijnen van paracommando's binnen dit en enkele jaren" (nr. 231) 10

- de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Landsverdediging over "de geplande reorganisatie of opheffing van de brigade" 10

(n° 1566)		paracommando" (nr. 1566)	
- M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "l'émoi que suscite la question de l'avenir des para-commandos" (n° 1627 et n° 1663)	10	- de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de commotie omtrent de toekomst van de paracommando's" (nr. 1627 en nr. 1663)	10
- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la disparition de l'état-major de la brigade para-commando" (n° 238)	10	- de heer Stef Goris tot de minister van Landsverdediging over "het verdwijnen van de Brigade-Staf Paracommando" (nr. 238)	10
- M. Raymond Langendries au ministre de la Défense sur "les conséquences du Plan directeur de la défense et l'éventuelle disparition de la brigade para-commando" (n° 239)	10	- de heer Raymond Langendries tot de minister van Landsverdediging over "de gevolgen van het Stuurplan van Defensie en het eventuele ontbinden van de paracommandobrigade" (nr. 239)	10
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la réforme de la brigade para-commando" (n° 1674)	10	- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de hervorming van de brigade paracommando" (nr. 1674)	10
<i>Orateurs:</i> Staf Neel, François-Xavier de Donnea, André Flahaut , ministre de la Défense, Daan Schalck, Stef Goris, Raymond Langendries , président du groupe cdH, Hilde Vautmans, Theo Kelchtermans		<i>Sprekers:</i> Staf Neel, François-Xavier de Donnea, André Flahaut , minister van Landsverdediging, Daan Schalck, Stef Goris, Raymond Langendries , voorzitter van de cdH-fractie, Hilde Vautmans, Theo Kelchtermans	
<i>Motions</i>	19	<i>Moties</i>	19

**COMMISSION DE LA DÉFENSE
NATIONALE**

du

MERCREDI 11 FÉVRIER 2004

Matin

**COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING**

van

WOENSDAG 11 FEBRUARI 2004

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10h.18 par Mme Hilde Vautmans, présidente.

01 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "les nuisances sonores dans les zones d'entraînement des F16 en Campine" (n° 1076)

01.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Trois zones d'entraînement ont été délimitées en Campine pour des avions de combat de type F-16. Il s'agit plus particulièrement de Meeuwen, Balen et Zoersel. Les zones d'entraînement occasionnent de nombreuses nuisances pour les riverains.

Serait-il possible de réduire au moins les vols de nuit? Les vols doivent-ils satisfaire aux normes du VLAREM, le règlement flamand en matière d'écologie? Un contrôle est-il exercé à cet égard? Un protocole avec les riverains ne pourrait-il pas être signé?

01.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): La Défense est consciente du problème des nuisances sonores. C'est pourquoi les vols sont répartis, dans la mesure du possible, sur le territoire. De nouvelles restrictions concernant les vols de nuits ont été instaurées depuis octobre 2002. Plus aucun vol de nuit n'est effectué entre le 1^{er} juin et le 31 août. On dénombre deux vols de nuit par semaine maximum, toujours limités à 21h ou 24h, en fonction du mois de l'année. Par ailleurs, la Défense réduit également le nombre de survols de notre territoire en effectuant des vols d'entraînement au-dessus d'autres pays.

Les forces armées mettent tout en œuvre pour appliquer les normes VLAREM mais n'y sont pas contraintes lorsque les besoins opérationnels s'avèrent totalement incompatibles avec ces

De vergadering wordt geopend om 10.18 uur door mevrouw Hilde Vautmans.

01 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "de geluidsoverlast aan de oefenzones voor F16's in de Kempen" (nr. 1076)

01.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): In de Kempen zijn drie oefenzones gevestigd voor F16 gevechtsvliegtuigen, meer bepaald in Meeuwen, Balen en Zoersel. De oefenzones zorgen voor veel overlast bij de omwonenden.

Is het mogelijk om ten minste de nachtvluchten te reduceren? Moeten de vluchten aan de VLAREM-normen voldoen? Is daar controle op? Kan er geen protocol met de omwonenden worden gesloten?

01.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Defensie is zich bewust van het probleem van de geluidshinder. Daarom worden de vluchten zoveel mogelijk over het grondgebied gespreid. Sinds oktober 2002 zijn er nieuwe beperkingen op de nachtvluchten ingevoerd. Er vinden geen nachtvluchten meer plaats tussen 1 juni en 31 augustus. Er zijn maximaal twee nachtvluchten per week, altijd beperkt tot 21.00 of tot 24.00 uur, al naargelang van de maand van het jaar. Daar komt nog bij dat Defensie het aantal vluchten boven ons grondgebied ook beperkt door trainingsvluchten uit te voeren boven andere landen.

De Krijgsmacht doet al het mogelijke om de VLAREM-normen toe te passen, maar is daar niet toe verplicht als de operationele noden geheel onverenigbaar zijn met die normen. Militaire

normes. Les aérodromes militaires ne ressortissent pas aux exigences auxquelles sont soumis les autres aéroports.

Avant de nous prononcer sur la possibilité de conclure un protocole avec les riverains, nous avons besoin d'informations complémentaires, notamment sur les parties concernées et le contenu de ce protocole. Sur la base de ces renseignements, la Direction générale Appui juridique et Médiation pourra examiner l'opportunité de la conclusion d'un tel protocole.

01.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): La conclusion d'un protocole avec les riverains constituerait une bonne chose et je me réjouis que le ministre en offre la possibilité. Je ferai part aux personnes concernées de la bonne volonté du ministre à cet égard.

L'incident est clos.

Président: Bruno Van Grootenbrulle.

02 Questions jointes de

- **Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la suppression définitive du service militaire" (n° 1557)**

- **M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le service militaire" (n° 1569)**

02.01 Hilde Vautmans (VLD): Le service militaire a été suspendu en 1993. La Belgique a été l'un des premiers pays à franchir cette étape. Toutefois, le service militaire n'a pas été supprimé définitivement. La Défense nationale pourrait-elle procéder aujourd'hui à sa suppression définitive ? L'ensemble de nos forces armées est organisé et réorganisé sans qu'on envisage de réintroduire le service militaire. A quoi bon, dès lors, conserver la législation y afférente ?

02.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre a-t-il l'intention de prendre des initiatives pour supprimer définitivement le service militaire ?

02.03 André Flahaut, ministre (*en français*): Le plan directeur présenté devant la commission de la Défense le 6 décembre dernier indiquait que le maintien de la législation relative au service militaire correspondait à un vestige du passé auquel il y a lieu de mettre un terme. J'ai donc chargé l'administration de proposer un texte prévoyant en outre des dispositions relatives au cas où nous serions amenés à remobiliser. Cet avant-

vliegvelden vallen buiten de eisen die aan andere vliegvelden worden gesteld.

Of het mogelijk is om een protocol te sluiten met de omwonenden hangt af van extra informatie over de betrokken partijen en de inhoud. Op basis van die informatie kan de algemene dienst Juridische Steun en Bemiddeling de opportuniteit van een dergelijk protocol onderzoeken.

01.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Een protocol met de omwonenden zou een goede zaak zijn en ik ben blij dat de minister de mogelijkheid open laat. Ik zal de bereidheid van de minister overmaken aan de betrokkenen.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: Bruno Van Grootenbrulle.

02 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de definitieve afschaffing van de dienstplicht" (nr. 1557)**

- **de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de dienstplicht" (nr. 1569)**

02.01 Hilde Vautmans (VLD): De dienstplicht werd in 1993 opgeschort. België was een van de eerste landen die de stap zette. Tot een definitieve afschaffing kwam het echter nooit. Kan Landsverdediging op dit moment overgaan tot de definitieve de afschaffing van de legerdienst? De hele Krijgsmacht wordt georganiseerd en gereorganiseerd zonder dat daarbij wordt overwogen om de dienstplicht opnieuw in te voeren. Wat is dan de zin van het behoud van de wetgeving erover ?

02.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Is de minister van plan om initiatieven te nemen om de dienstplicht definitief af te schaffen ?

02.03 Minister André Flahaut (*Frans*): In het stuurplan dat op 6 december jongstleden aan de commissie Landsverdediging werd voorgelegd, kon u lezen dat de wetgeving met betrekking tot de militaire dienst een overblijfsel is van vervlogen tijden, dat niet langer een bestaansreden heeft. Om die reden heb ik mijn administratie de opdracht gegeven een tekst op te stellen, die onder meer bepalingen moet inhouden voor het geval we

projet sera prochainement soumis au conseil des ministres.

Vos interventions sont utiles car elles donnent une indication claire de la direction dans laquelle nous allons pouvoir aller.

02.04 Hilde Vautmans (VLD): Je me félicite de ce que le ministre acquiesce à la suggestion de supprimer une législation obsolète et inutile et de ce qu'il fera examiner les possibilités légales de mobilisation.

02.05 André Flahaut, ministre (en français): Le texte contient également des dispositions quant à l'adaptation des effectifs ou à la disponibilité temporaire pour les officiers supérieurs.

L'Inspection des Finances a formulé ses remarques. Le texte est en cours d'adaptation, avant d'être présenté au conseil des ministres.

02.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je suis un réaliste. Nous attendrons le projet de loi avant de formuler des commentaires.

L'incident est clos.

Président: Hilde Vautmans.

03 Question de M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "l'emploi des langues au sein des Forces armées belges" (n° 1645)

03.01 Stef Goris (VLD): Le rapport relatif à l'emploi des langues dans l'armée a mis en évidence un manque important de volontaires néerlandophones. Nous avons déjà abordé ce phénomène et ses causes à plusieurs reprises.

Une amélioration peut-elle être escomptée ? N'est-il pas possible d'augmenter le nombre de recrues admises à la formation ?

03.02 André Flahaut, ministre (en néerlandais): La direction générale Ressources humaines assure le recrutement et consent des efforts ciblés pour surmonter les difficultés de recrutement, notamment en organisant davantage de campagnes de publicité dans le nord du pays.

Le nombre de places réservées aux volontaires tient compte des rapports linguistiques. En 2003, ce rapport était de 61 pour cent de néerlandophones contre 39 pour cent de francophones engagés. En

opnieuw tot mobilisatie zouden moeten overgaan. Dat voorontwerp wordt binnenkort aan de Ministerraad voorgelegd.

Uw vragen hebben hun nut, want ze maken duidelijk welke richting we kunnen uitgaan.

02.04 Hilde Vautmans (VLD): Het verheugt mij dat de minister ingaat op de suggestie verouderde en nutteloze wetgeving af te schaffen en dat de wettelijke mogelijkheden voor een mobilisatie zullen worden onderzocht.

02.05 Minister André Flahaut (Frans): In de tekst zijn ook bepalingen opgenomen met betrekking tot de aanpassing van het aantal manschappen en de tijdelijke beschikbaarheid voor de hogere officieren.

De Inspectie van Financiën formuleerde een aantal opmerkingen en de tekst wordt in het licht daarvan aangepast, waarna hij aan de Ministerraad zal worden voorgelegd.

02.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik ben een realist. We zullen het wetsontwerp afwachten voor we verdere commentaar geven.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: Hilde Vautmans.

03 Vraag van de heer Stef Goris aan de minister van Landsverdediging over "het taalgebruik bij de Belgische krijgsmacht" (nr. 1645)

03.01 Stef Goris (VLD): Uit het verslag over het gebruik der talen in het leger blijkt dat er een acuut tekort is aan Nederlandstalige vrijwilligers. Dit verschijnsel en zijn oorzaken hebben we al meermaals besproken.

Is er verbetering in het vooruitzicht? Is het niet mogelijk het aantal rekruten dat de opleiding mag aanvangen, te verhogen?

03.02 Minister André Flahaut (Nederlands): De algemene directie *Human Resources* ziet toe op de rekrutering en doet doelgerichte inspanningen om de rekruteringsmoeilijkheden te overwinnen, onder meer door meer publiciteit te maken in het noorden van het land.

Het aantal plaatsen dat voor vrijwilligers wordt opengesteld, houdt rekening met de taalverhoudingen. In 2003 was de verhouding 61 procent aanwervingen van Nederlandstaligen en 39

2004, ce rapport s'élevait à 65 et à 35 pour cent. Un tableau contenant des chiffres détaillés sera transmis aux membres de la commission.

03.03 Stef Goris (VLD): Je me réjouis que la direction des ressources humaines opère un mouvement de rattrapage.

L'incident est clos.

04 Question de M. Pierre-Yves Jeholet au ministre de la Défense sur "l'opération 'Avenir'" (n° 1667)

04.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Le 23 janvier dernier arrivaient en République Démocratique du Congo les premiers éléments du contingent belge chargé de l'opération « Avenir », dont l'objectif est d'assurer la formation d'une brigade congolaise dite « intégrée et unifiée ». La mission belge se déroulant hors du cadre de l'ONU, sa sécurité est assurée par une vingtaine de para-commandos et non par la MONUC.

Dans le contexte congolais particulièrement tendu, la mission présente un risque certain.

Confirmez-vous que les consignes relatives aux règles d'engagement ont été transmises dès le début de l'opération à venir sans attendre la formalisation de l'accord entre la Belgique et le Congo ? Quelles sont les raisons qui justifient la désignation du commandant de la brigade para-commandos comme chef du détachement belge ? L'envoi outre-mer du commandant de la brigade anticipe-t-il la disparition de l'état-major de brigade ? La réconciliation entre les forces gouvernementales et les anciennes forces rebelle n'en est qu'à ses débuts. Comment ce risque a-t-il et est-il évalué ?

04.02 André Flahaut, ministre (en français): La collaboration militaire avec la République Démocratique du Congo existe depuis plusieurs mois. L'an dernier, ils étaient encore en guerre. Les efforts de la communauté internationale ont consisté à faire comprendre aux parties en présence que la seule solution est de respecter les accords internationaux ; c'est à cette condition que la communauté internationale apportera son aide pour réussir la transition.

Un travail énorme a été réalisé par les forces politiques congolaises en un an. Nous avons défini

procent Franstaligen, in 2004 zal dat respectievelijk 65 procent en 35 procent zijn. Een tabel met gedetailleerde cijfers zal aan de commissieleden worden verstrekt.

03.03 Stef Goris (VLD): Het verheugt mij dat de directie *Human Resources* naar een inhaalbeweging streeft.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de minister van Landsverdediging over "de operatie 'Toekomst'" (nr. 1667)

04.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Op 23 januari jongstleden kwamen de eerste leden van het Belgisch contingent aan in de Democratische Republiek Congo. Het Belgisch contingent is belast met de operatie Toekomst met als doel een zogenaamd 'geïntegreerde en eengemaakte' Congolese brigade op te leiden. Omdat België die opdracht buiten het kader van de VN uitvoert, wordt de veiligheid door een twintigtal paracommando's en niet door MONUC verzekerd.

In de bijzonder gespannen Congolese context houdt deze opdracht een zeker risico in.

Bevestigt u dat de instructies betreffende de *rules of engagement* vanaf het begin van de toekomstige operatie werden gegeven, zonder de formalisering van de overeenkomst tussen België en Congo af te wachten ? Om welke redenen werd de commandant van de paracommandobrigade benoemd tot hoofd van het Belgische detachement ? Luidt de overzeese zending van de brigadecommandant de verdwijning van de staf van de brigade in ? De verzoening tussen de krijgsmacht van de regering en de vroegere rebellen staat nog maar in de kinderschoenen. Hoe werd en wordt dit risico ingeschat ?

04.02 Minister André Flahaut (Frans): De militaire samenwerking met de Democratische Republiek Congo loopt sinds een aantal maanden. Vorig jaar woedde de oorlog er nog volop. De inspanningen van de internationale gemeenschap waren erop gericht de strijdende partijen tot het besef te doen komen dat de enige oplossing erin bestaat, de internationale akkoorden na te leven. Op die voorwaarde zal de internationale gemeenschap de nodige ondersteuning bieden zodat het overgangsproces kan slagen.

De politieke wereld in Congo heeft op één jaar tijd bergen werk verzet. Wij hebben een militair

un programme de partenariat militaire, qui a débuté par la mise en place d'une cellule permanente. En collaboration avec les autorités congolaises, une réflexion a été initiée concernant l'avenir des nouvelles forces intégrées congolaises. Nous avons également prévu l'accueil d'étudiants à l'École royale militaire.

Le président Kabila leur a rendu visite hier.

La réflexion stratégique concerne l'intégration des différentes composantes dans l'armée congolaise. Des lignes directrices et un plan de transition ont été établis. Des séminaires ont eu lieu à Kinshasa, avec la participation de la Belgique, en novembre 2003 et janvier 2004. Nous ne pouvons pas dire aux Congolais ce qu'ils ont à faire, mais bien les informer. Le département de la Coopération au développement a aussi été consulté.

Dans ce partenariat, est apparue la nécessité de créer une première brigade intégrée; c'est l'opération «Avenir». Il s'agit pour nous, avec d'autres partenaires internationaux, de former les militaires congolais au «Peace Support Operation». Les Congolais amènent les éléments de diverses troupes à Kinshasa, et là s'opère le «brassage».

Pour ces soldats, la formation primaire existe déjà (ils connaissant leur métier), mais il faut les former au «PSO». C'est notre tâche. Nous nous sommes engagés à former trois bataillons (3.500 hommes) de février à juin, à raison d'un bataillon toutes les six semaines. Nous mettons aussi à leur disposition des éléments logistiques et de matériel (pas d'armes, mais véhicules et équipements).

Cette formation a été demandée par les autorités congolaises en septembre 2003. Nous avons commencé le travail début 2004, pour achever rapidement de former la première brigade intégrée. Celle-ci sera ensuite envoyée dans l'est du pays, mais sans notre participation. Nous nous limitons à la formation.

L'expérience acquise avec cette première brigade servira d'exemple pour la suite, qui pourra être le fait d'autres pays, par exemple l'Afrique du sud. Cette opération a, en effet, une dimension multilatérale et multinationale : des instructeurs

partnershipprogramma uitgewerkt, dat met de oprichting van een permanente cel een aanvang heeft genomen. Samen met de Congolese overheid denken wij na over de toekomst van de nieuwe geïntegreerde strijdkrachten in Congo. Ook worden er in de Koninklijke Militaire School Congolese studenten opgeleid.

President Kabila heeft hen gisteren een bezoek gebracht.

De strategische denkoefening heeft betrekking op de integratie van de diverse componenten in het Congolese leger. Er werden krachtlijnen en een overgangsplan vastgesteld. In november 2003 en januari 2004 hebben seminars plaatsgevonden in Kinshasa waaraan ook ons land heeft deelgenomen. Wij mogen de Congolezen de les niet lezen, maar kunnen hen wel informeren. Tevens werd het departement Ontwikkelingssamenwerking geraadpleegd.

In het kader van dat partnership is de noodzaak van de oprichting van een eerste geïntegreerde brigade tot uiting gekomen ; het betreft de operatie "Toekomst". Het is de bedoeling dat wij, samen met andere internationale partners, Congolese militairen opleiden op het stuk van de "Peace Support Operation". De Congolezen zorgen ervoor dat de manschappen van diverse eenheden zich verzamelen in Kinshasa, waar er een "vermenging" plaatsvindt.

Deze soldaten hebben reeds een basisopleiding genoten (ze kennen hun beroep), maar ze moeten nog opgeleid worden voor vredesondersteunende operaties, wat onze taak is. We hebben beloofd dat we drie bataljons (3.500 man) zullen opleiden over de tijdsspanne van februari tot juni, m.a.w., alle zes weken een bataljon. We zullen hen tevens ondersteunen met logistieke onderdelen en ander materieel (geen wapens, maar wel voertuigen en uitrusting).

De Congolese overheid heeft ons in september 2003 gevraagd of we deze opleiding wilden organiseren. Begin 2004 zijn we hiermee gestart en we zullen de opleiding van de eerste geïntegreerde brigade zo snel mogelijk beëindigen. Deze brigade zal dan naar Oost-Congo worden gestuurd, maar die operatie gebeurt zonder ons. We zorgen enkel voor de opleiding.

De ervaring die we zullen opdoen met de opleiding van de eerste brigade zal tijdens de volgende opleidingen van nut zijn. Die kunnen door andere landen zoals bij voorbeeld Zuid-Afrika verstrekt worden. Deze operatie heeft inderdaad een

d'autres pays sont aussi présents, d'autres encore enverront des observateurs. L'OTAN enverra ainsi un observateur sur place, et l'Union européenne en a également proposé un. Cette opération est, en fait, très suivie par les Nations Unies ; des réunions sont organisées à ce niveau, et nous y participons.

Cette opération «Avenir» s'inscrit donc dans un contexte multinational. Nous sommes en outre «protégés» par l'ONU et avons pu nous installer dans le camp de la MONUC.

Nous avons aussi renforcé notre protection sur place. Vingt personnes ont ainsi été ajoutées à cette fin aux 182 militaires sur place. Tous les instructeurs (para-commandos) sont à la fois instructeurs et agents de protection, ce qui est rassurant.

Des règles d'engagement précises et des plans ont été élaborés. Tous les éléments du dossier ont été communiqués à la Commission de «suivi» des opérations militaires du Sénat.

Le processus est adapté aux événements. Des engagements précis ont été pris par les Congolais de diverses anciennes factions (approvisionnement et paiement des hommes) et nous avons confiance dans la nouvelle génération pour réussir cette opération.

Nous avons envoyé deux C-130 sur place pour assurer le transport de personnel et de matériel ; un de ces avions a une configuration médicale et il sera ainsi possible d'évacuer les personnes si nécessaire. Ces avions pourraient servir aussi pour la MONUC.

Notre mission ne consiste pas à assurer la stabilité ni la police. Il y a eu un accident, ce que l'enquête de la MONUC a confirmé. Cette dernière a aussi assuré la remise en ordre de la situation, car ce n'était pas de notre responsabilité.

A côté de la coopération militaire, nous allons développer des activités humanitaires (un puits pour l'eau, remise en état du bac sur le fleuve, réhabilitation des pavillons de l'hôpital civil) et faire comprendre à la population civile quel est notre rôle.

Un chef d'état-major doit disposer d'une bonne connaissance de l'Afrique, c'est pourquoi le colonel Martin a été choisi.

multilatérale en multinationale dimension: inspecteurs uit andere landen zullen er ook aan deelnemen. Nog andere landen zullen waarnemers zenden. Zo zal de NAVO een waarnemer ter plaatse zenden en de Europese Unie is dat ook van plan. Deze operatie wordt van nabij gevolgd door de Verenigde Naties. Er vinden op dat niveau vergaderingen plaats waaraan we deelnemen.

Deze operatie "Toekomst" past dus in een multinationale context. Bovendien worden wij door de UNO "beschermd" en hebben wij een plaatsje gevonden in het kamp van de MONUC.

Wij hebben tevens onze bescherming ter plaatse versterkt. Daartoe werden twintig personen toegevoegd aan de 182 militairen die reeds ter plaatse waren. Alle instructeurs (paracommando's) zijn tegelijkertijd instructeurs en beschermingsagenten, wat geruststellend is.

Er werden plannen uitgewerkt en duidelijke rules of engagement vastgelegd. Alle elementen van het dossier werden overgemaakt aan de senaatscommissie die de voortgang van de militaire operaties volgt.

Het proces is aangepast aan de gebeurtenissen. Congolezen uit verschillende vroegere groeperingen zijn duidelijke verbintenissen aangegaan (bevoorrading en betaling van de manschappen) en wij vertrouwen erop dat de nieuwe generatie deze operatie zal doen slagen.

Wij hebben twee C130-toestellen ter plaatse gestuurd om het vervoer van personen en materieel te verzekeren ; één ervan beschikt over een medische uitrusting en zal indien nodig personen kunnen evacueren. Deze vliegtuigen zouden ook door de MONUC kunnen worden gebruikt.

Onze missie bestaat er niet in stabiliteit te verzekeren of de rol van de politie over te nemen. Er is een ongeluk gebeurd, wat door het onderzoek van de MONUC is bevestigd. De MONUC herstelde tevens de orde, omdat dit niet onder onze verantwoordelijkheid viel.

Naast de militaire samenwerking zullen wij ook humanitaire hulp bieden (aanleg van een waterput, herstel van de veerpont op de stroom, heropbouw van de paviljoenen van het burgerlijk ziekenhuis) en onze rol aan de burgerbevolking duidelijk maken.

Een stafchef moet ook een groot Afrika-kenner zijn. Het is op grond daarvan dat de keuze op kolonel Martin viel.

A Kaboul, le « suivi » est permanent mais il faut rappeler que le risque zéro n'existe pas. Nous ne pouvions pas ne pas proposer notre partenariat au Congo qui se reconstruit.

04.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Il n'est pas anodin de resituer la mission belge comme un partenariat et de souligner le travail réalisé. J'entends bien qu'une évaluation se fait heure par heure et que le ministre se veut rassurant concernant les mesures de sécurité.

04.04 André Flahaut, ministre (en français): A propos du C130, je dirai qu'il n'est pas plus insécurisé que le C130 présent à Kaboul. Mes réactions sont vigoureuses quand j'entends des propos non-réfléchis. Par souci d'objectivité, des informations sont données aux familles par un contact permanent. On a tiré les leçons du Rwanda !

L'incident est clos.

05 Interpellation et question jointes de
 - M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les accusations que le ministre de la Défense a formulées, par l'entremise de la presse, à l'encontre de l'ancien CHOD, l'amiral Herteleer" (n° 209)
 - M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la responsabilité en matière d'investissements militaires" (n° 1381)

05.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): En janvier, le ministre critiquait l'armée américaine dans les pages de *Trends*. Une semaine plus tard, il revenait à la charge dans un autre hebdomadaire, en donnant une lecture subjective de certains éléments. Le ministre sera interpellé à ce sujet.

Je ne puis en revanche accepter ses déclarations à l'égard de l'amiral à la retraite Herteleer. En affirmant que l'armée était démotivée, ce dernier avait enfoncé une porte ouverte, sans intention aucune d'insulter l'institution. Pour répondre à l'interview, le ministre s'est fait assister par le CHOD actuel, le général Vandaele, qu'il a utilisé, avec ou sans son consentement, pour donner du poids à ses propos. Les doubles interviews de ce type ne sont pas souhaitables car elles permettent au ministre d'exercer une pression sur le commandement militaire.

C'est le ministre Flahaut qui a remis sa quatrième

De toestand in Kaboel wordt voortdurend gevolgd, maar ik moet erop wijzen dat het nulrisico niet bestaat. Dat we Congo, dat bezig is met de heropbouw, geen partnership zouden aanbieden, was nooit een optie.

04.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Het is niet zonder belang de Belgische missie opnieuw in een juiste context te plaatsen en als partnership te benoemen, en het geleverde werk te benadrukken. Ik begrijp dat de toestand uur na uur wordt geëvalueerd en dat de minister zich geen zorgen maakt over de veiligheidsmaatregelen.

04.04 Minister André Flahaut (Frans): Wat de C130 betreft, kan ik u zeggen dat deze niet onveiliger is dan diegene die zich in Kaboel bevindt. Ik reageer hevig op ondoordachte uitslatingen. Teneinde objectief te blijven, staan wij permanent in contact met de families om hen op de hoogte te houden. Wij hebben lering getrokken uit Rwanda!

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde interpellatie en vraag van
 - de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de beschuldigingen van de minister van Landsverdediging via de pers aan het adres van gewezen CHOD admiraal Herteleer" (nr. 209)
 - de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de verantwoordelijkheid voor de legerinvesteringen" (nr. 1381)

05.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): In januari leverde de minister in *Trends* kritiek op het Amerikaanse leger, een week later herhaalde hij die in een ander weekblad. Een aantal zaken werd eenzijdig voorgesteld. De minister zal daarover nog worden geïnterpelleerd.

Wat mij echter in het verkeerde keelgat is geschoten, is zijn uitspraak over admiraal op rust Herteleer. Die had verklaard dat het leger gedemotiveerd is, maar dat is een open deur intrappen, geen belediging. Bij het interview heeft de minister zich laten bijstaan door de huidige CHOD, generaal Vandaele. Die heeft zich laten misbruiken, al dan niet vrijwillig, om de uitspraken van de minister enige kracht bij te zetten. Dit soort dubbelinterviews is ongewenst, omdat de minister in staat is om druk uit te oefenen.

Admiraal Herteleer werd van drie- naar

étoile de général à l'amiral Herteleer, qui a toujours suivi scrupuleusement les instructions du ministre. Le ministre ne peut lui reprocher une gestion déficiente.

Le ministre est libre de se ridiculiser aux yeux des Américains dans une interview mais il n'a pas le droit de faire outrage à d'anciens généraux ou amiraux. Est-il disposé à présenter des excuses à l'amiral Herteleer?

05.02 Pieter De Crem (CD&V): Les propos tenus par le ministre dans la fameuse interview sont inacceptables. Une grande partie de l'opinion publique partage notre avis, à l'instar des personnes pour lesquelles la déontologie est importante. Les déclarations faites à propos de l'amiral Herteleer, ancien chef d'Etat-major aujourd'hui à la retraite, sont déplacées et non fondées. Il est curieux que le ministre utilise le chef d'Etat-major actuel, le général Vandaele, pour faire connaître son point de vue et décharger sa bile.

Dans l'interview accordée au magazine *Trends*, le ministre fait peu de cas de M. Herteleer, ancien chef d'état-major. Il reconnaît qu'il y a eu des dysfonctionnements au département de la défense et en tient l'ancien chef d'Etat-major pour responsable. M. Herteleer a pourtant été parmi ceux qui ont exécuté le plus loyalement les projets du ministre. Il a tenté, avec une vision claire, de faire entrer l'armée belge dans le troisième millénaire. A moins qu'il ne prétende le contraire en cette enceinte, le ministre et son cabinet sont politiquement responsables des investissements en matière de défense.

Le ministre a-t-il jamais rappelé M. Herteleer à l'ordre? A-t-il engagé une procédure? Ou a-t-il tout simplement attendu que le chef d'Etat-major soit admis à la retraite pour lui faire un coup bas? Maintient-il ses accusations ou est-il disposé à présenter des excuses?

05.03 André Flahaut, ministre (en français): L'organisation du cabinet et du département regarde le responsable du département.

L'amiral Herteleer est un officier de grande qualité, avec qui j'ai eu une excellente collaboration pendant quatre ans. Nous avons commencé ensemble le processus de transformation des forces armées en une défense moderne.

On m'oppose toujours les déclarations de l'ancien chef d'Etat-major général. Je me suis borné à

viersterrengeneraal bevorderd onder minister Flahaut en heeft altijd gedaan wat hem door de minister werd opgedragen. De minister mag hem nu geen wanbeleid verwijten.

Dat de minister zich in een interview belachelijk maakt ten overstaan van de Amerikanen, is zijn goed recht, gewezen generaals of admiraals beledigen is dat niet. Is hij bereid om zich te verontschuldigen bij admiraal Herteleer?

05.02 Pieter De Crem (CD&V): Wat de minister in het bewuste interview heeft gezegd, kan niet door de beugel. Een groot deel van de publieke opinie steunt ons, net als die mensen voor wie toegepaste plichtenleer belangrijk is. De uitspraken ten aanzien van gewezen stafchef admiraal op rust Herteleer zijn misplaatst en ongegrond. Het is eigenaardig dat de minister de huidige stafchef, generaal Vandaele, gebruikt om zijn standpunten de wereld in te spuwen.

In het interview met *Trends* verwijst de minister oud-stafchef Herteleer naar de prullenmand. Hij geeft toe dat er wanbeheer was bij defensie en acht de oud-stafchef hiervoor verantwoordelijk. Nochtans was de heer Herteleer een van de meest loyale uitvoerders van de plannen van de minister. Hij probeerde het Belgische leger met visie de eenentwintigste eeuw binnen te loodsen. Tenzij hij hier het tegendeel zal beweren, is de minister samen met zijn kabinet politiek verantwoordelijk voor de investeringen bij defensie.

Heeft de minister de heer Herteleer ooit tot de orde geroepen? Heeft hij een procedure ingespannen? Of heeft hij gewoon gewacht tot de stafchef met pensioen was, om dan gemeen na te trappen? Handhaaft hij de beschuldigingen? Is hij bereid zich te verontschuldigen?

05.03 Minister André Flahaut (Frans): De organisatie van het kabinet en van het departement valt onder de bevoegdheid van de departementsverantwoordelijke.

Admiraal Herteleer is een zeer bekwaam officier, met wie ik gedurende vier jaar uitstekend heb samengewerkt. We hebben het proces tot hervorming en modernisering van het leger samen opgestart.

Men confronteert me keer op keer met uitspraken van de vroegere stafchef. Ik heb enkel zijn vroegere

reprendre ce qu'il disait lorsqu'il était en activité : quand on a quitté un poste depuis plusieurs mois, on cesse d'être un spécialiste et on fait mieux de se taire.

Pour ce qui est des investissements, les décisions sont toujours prises avec le chef d'État-major général. Il est positif qu'il y ait de larges convergences entre les responsables militaires et les responsables politiques, même si c'est tout à fait nouveau.

Pour le reste, je m'en tiendrai à ce qu'a dit le Premier ministre: l'incident est clos, et je ne ferai pas d'autres commentaires.

05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): J'entends, dans cet hémicycle, d'autres choses au sujet de M. Herteleer que ce que j'ai lu dans *Trends*. On déclare maintenant que l'ex-chef de l'état-major était un officier loyal, qui plus est d'un très haut niveau. Pourquoi, dès lors, a-t-il été rendu responsable du désordre à la Défense ? J'ai l'impression que le ministre a des remords. C'est pourquoi je lui donne l'occasion de présenter ses excuses à M. Herteleer. Quoi qu'il en soit, je dépose une motion de recommandation.

05.05 Pieter De Crem (CD&V): Que le ministre dépeint son ancien chef d'état-major comme un raté et un mauvais gestionnaire est effectivement « tout à fait nouveau ». Les propos que vient de tenir le ministre m'impressionnent beaucoup. Je ne vois qu'une solution : il doit présenter ses excuses à M. Herteleer. A cette fin, une motion de recommandation ne me semble même pas nécessaire. J'attends avec impatience la prochaine interview qu'il accordera.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de présenter ses excuses à l'amiral Herteleer."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Dalila Douifi et par MM. François-Xavier de

uitspraken herhaald, van toe hij nog in actieve dienst was: wanneer men een functie al enkele maanden niet meer bekleedt, is men niet langer specialist en doet men er beter het zwijgen toe.

Over de investeringen wordt steeds beslist in overleg met de stafchef. Het is positief dat de militaire en de politieke verantwoordelijken meer en meer op dezelfde golflengte zitten, maar het is een relatief nieuw gegeven.

Voor het overige sluit ik me aan bij de premier: het incident is gesloten, meer wil ik daarover niet kwijt.

05.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik hoor hier andere zaken over de heer Herteleer dan wat in *Trends* stond. Nu luidt het immers dat de oud-stafchef een loyaal officier was, bovendien van een zeer hoog niveau. Waarom werd hij dan verantwoordelijk gesteld voor het wanbeheer bij defensie? Ik heb de indruk dat de minister wroeging heeft. Daarom geef ik hem de kans zich te verontschuldigen. Ik dien alvast een motie van aanbeveling in.

05.05 Pieter De Crem (CD&V): Dat de minister zijn oud-stafchef afschildert als mislukkeling en wanbeheerder, is inderdaad "tout à fait nouveau". Ik ben zwaar onder de indruk van wat de minister net heeft verteld. Ik zie slechts één mogelijkheid: dat hij zijn excuses aanbiedt aan de heer Herteleer. Een motie van aanbeveling lijkt me daartoe zelfs niet nodig. Ik kijk overigens uit naar het volgende interview.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
zich te verontschuldigen bij admiraal Herteleer."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Dalila Douifi en door de heren François-

Donnea, Stef Goris et Bruno Van Grootenbrulle.

Xavier de Donnea, Stef Goris en Bruno Van Grootenbrulle.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Président: Bruno Van Grootenbrulle.

Voorzitter: Bruno Van Grootenbrulle

06 Interpellations et questions jointes de

- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la disparition des para-commandos d'ici quelques années" (n° 231)
- M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Défense sur "un projet de réorganisation ou de démantèlement de la brigade para-commando" (n° 1566)
- M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "l'émoi que suscite la question de l'avenir des para-commandos" (n° 1627 et n° 1663)
- M. Stef Goris au ministre de la Défense sur "la disparition de l'état-major de la brigade para-commando" (n° 238)
- M. Raymond Langendries au ministre de la Défense sur "les conséquences du Plan directeur de la défense et l'éventuelle disparition de la brigade para-commando" (n° 239)
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la réforme de la brigade para-commando" (n° 1674)

06 Samengevoegde interpellaties en vragen van

- de heer Staf Neel tot de minister van Landsverdediging over "het verdwijnen van paracommando's binnen dit en enkele jaren" (nr. 231)
- de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Landsverdediging over "de geplande reorganisatie of opheffing van de brigade paracommando" (nr. 1566)
- de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de commotie omtrent de toekomst van de paracommando's" (nr. 1627 en nr. 1663)
- de heer Stef Goris tot de minister van Landsverdediging over "het verdwijnen van de Brigade-Staf Paracommando" (nr. 238)
- de heer Raymond Langendries tot de minister van Landsverdediging over "de gevolgen van het Stuurplan van Defensie en het eventuele ontbinden van de paracommandobrigade" (nr. 239)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de hervorming van de brigade paracommando" (nr. 1674)

06.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Lorsque des informations préoccupantes nous sont parvenues de la brigade para-commando, il y a quelques semaines, j'ai interrogé le ministre. Je n'ai obtenu qu'une réponse parcellaire et je n'ai eu droit, en réalité, qu'à de beaux discours, comme souvent au sein de cette commission.

06.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Toen wij enkele weken geleden verontruste signalen ontvingen van de brigade paracommando, stelde ik de minister daarover vragen. Ik kreeg slechts een gedeeltelijk antwoord en werd eigenlijk met een kluitje in het riet gestuurd, zoals wel vaker gebeurt in deze commissie.

Grand fut mon étonnement lorsque les Amis des para-commandos ont à leur tour tiré la sonnette d'alarme. Le plan directeur de la Défense prévoit la suppression de la brigade. Les effectifs seront répartis dans divers détachements. La cohésion des unités et la continuité de l'entraînement risquent dès lors d'être perdues. Les paras fonctionnent depuis des dizaines d'années à la satisfaction de tous.

Groot was mijn verbazing toen ook de *Vrienden van de paracommando's* aan de alarmbel trokken. Het stuurplan Defensie plant de afschaffing van de brigade. De manschappen zullen worden verspreid over diverse detachementen. Daardoor dreigt de cohesie van de eenheden en de continuïteit van de training verloren te gaan. De para's werkten reeds tientallen jaren tot ieders tevredenheid.

Dans l'intervalle, le budget alloué au personnel militaire fait déjà subi des coupes claires. Selon un syndicat, c'est délibérément que le ministre présente les choses de façon incorrecte. En définitive donc, il ment: ce ne sont pas 5.000 postes qui doivent être supprimés mais 7.500. Au total, les effectifs seraient de 35.000 unités, y compris les

Intussen wordt het budget voor het militair personeel al belaagd. Volgens een vakbond stelt de minister bewust de zaken verkeerd voor en liegt hij dus eigenlijk: er moeten geen 5.000 militairen weg, maar 7.500. Het totale aantal manschappen zou naar 35.000 worden gebracht, leerlingen inclusief. In die cijfers zitten de hulpofficieren die weg moeten

élèves. Ces chiffres ne tiennent même pas compte des officiers auxiliaires dont le poste doit être supprimé. Le ministre peut-il confirmer que les 2.500 élèves sont compris dans les 35.000 militaires ?

La brigade para-commando possède précisément l'expérience de la nouvelle mission fondamentale de l'armée, les interventions rapides dans des zones de conflit.

De l'avis des colonels Reynders et De Keyzer, la suppression des para-commandos serait exactement ce qu'il ne faut pas faire si le gouvernement veut mettre sur pied une armée de taille plus modeste, flexible, mieux équipée et plus rapidement mobilisable. Certes, ce sont deux commandants de la brigade para-commando à la retraite qui m'ont communiqué ces informations, mais ils ne sont pas les seuls à s'opposer aux projets du ministre. Si le monde extérieur n'est pas au courant des objections émises par la direction de la brigade para-commando, c'est uniquement parce que les militaires haut placés sont trop disciplinés ou trop timorés pour l'en informer par la voie des médias.

Cependant, j'ai aussi entendu des gens qui font encore partie de cette brigade. Ils réduisent à néant la théorie qui voudrait que la création d'une armée plus rapide et moins chère passe par la suppression de la brigade para-commando.

D'après le plan directeur, la création de modules permettra de choisir les unités les plus adaptées pour exécuter une mission donnée. Amalgamer les trois brigades para-commandos et les quatre bataillons d'infanterie blindée induira toutefois l'inverse du résultat escompté. L'uniformisation à outrance de notre armée de terre aura pour effet de rendre l'ensemble de nos troupes moins rapidement mobilisables, moins flexibles et moins efficaces. La Belgique ferait ainsi le contraire de ce que font les autres pays.

Toujours selon le plan directeur, la fusion des deux composantes de l'armée de terre permettrait une économie au niveau de la direction. Sans doute, mais une grande partie de l'expertise des para-commandos sera ainsi perdue. La direction des para-commandos est la seule à être intervenue réellement jusqu'ici et donc aussi la seule qui dispose d'une véritable expérience du terrain. Elle constitue un interlocuteur d'expérience pour la force aérienne et la marine. Cette lacune ne pourra pas être comblée en un coup de cuillère à pot.

Entre-temps, le ministre a quelque peu tempéré

nog niet. Kan de minister bevestigen dat de 2.500 leerlingen begrepen zijn in de 35.000 militairen?

De paracommandobrigade heeft precies ervaring in de nieuwe kerntaak van het leger: snel worden ingezet in conflictgebieden.

Volgens de kolonels Reynders en De Keyzer is het afschaffen van de paracommando's precies de verkeerde stap als de regering streeft naar een kleiner, flexibel, beter uitgerust en sneller inzetbaar leger. Ik haal mijn informatie dan misschien wel bij twee gepensioneerde commandanten van de paracommandobrigade. Zij zijn echter niet de enigen die zich tegen de acties van de minister kanten. De bezwaren van de top van de brigade krijgt de buitenwereld niet te horen omdat hooggeplaatste militairen daar te gedisciplineerd of te bevreesd voor zijn.

Ik heb echter ook mensen gehoord die nu nog deel uitmaken van de geviseerde brigade. Zij maken brandhout van de theorie dat de paracommando's worden afgeschaft met het oog op de creatie van een sneller en goedkoper leger.

De oprichting van modules zal volgens het stuurplan de mogelijkheid openen om de meest geschikte eenheden te kiezen voor een bepaalde taak. De drie paracommandobrigades op één hoop gooien met de vier pantserinfanteriebataljons zal echter tot het omgekeerde leiden van wat wordt beoogd. Een eenheidsworst maken van onze landmacht, zal onze troepen als geheel minder snel inzetbaar, minder flexibel en minder doeltreffend maken. België doet daarmee het omgekeerde van wat andere landen doen.

Het stuurplan geeft ook aan dat de twee componenten van de landmacht samenvoegen een besparing oplevert op het niveau van de staf. Dat zal wel kloppen, maar een groot deel van de expertise van de paracommando's zal ermee verloren gaan. De staf van de paracommando's is de enige die totnogtoe daadwerkelijk is ingezet en dus echte terreinervaring heeft. Hij fungeert als een ervaren gesprekspartner voor de luchtmacht en de marine. Die leemte kan niet zomaar worden ingevuld.

Ondertussen heeft de minister zijn aankondiging

dans la presse l'annonce de la disparition des paras. C'est insuffisant: le ministre ne doit pas toucher aux paras. Pourquoi ne tire-t-il pas les enseignements du passé?

06.02 François-Xavier de Donnea (MR): Je n'ai pas l'habitude, en tant qu'ancien ministre de la Défense et d'autres départements, d'adresser des leçons à mes successeurs. Mais, aujourd'hui, je suis profondément choqué par les mesures de réorganisation de la brigade para-commando que l'on vous propose. En particulier, par la mesure d'intégration de l'Etat-major de cette brigade. Je crois que l'on vous induit en erreur.

06.03 André Flahaut, ministre (en français): L'Etat-major m'induit en erreur?

06.04 François-Xavier de Donnea (MR): Je le crois.

L'intégration de l'Etat-major revient à une véritable dilution de celui-ci. Elle aura pour effet que les éléments épars de l'ancienne brigade perdront rapidement leur cohésion et que ces unités sont appelées à disparaître. Par ailleurs, les priver d'unité d'appui va limiter leur opérabilité.

Le fait d'avoir un quartier général unique pour l'ensemble des para-commandos permet de maintenir le *know how*, de tenir à jour les contacts avec les homologues étrangers, et donc les transferts de technologie. La suppression du QG va donc déformer la brigade. Vous avez d'ailleurs décidé de surseoir à statuer sur cette mesure pendant la mission actuellement menée au Congo.

Je vous demande donc de réfléchir. Je ne suis pas le seul à dire cela. Des observateurs neutres tiennent un discours analogue.

Dans *La Libre Belgique*, un scientifique, M. Henrotin, a écrit: «Nos forces ne seront telles que décrites qu'à l'horizon 2015. Durant ce délai de 11 ans, nous aurons encore besoin de paras. Les Américains n'ont jamais supprimé leur division aéroportée! Il faudrait plus de concertation en la matière, pour voir si l'on ne doit pas conserver les paras comme un corps entier, et non dilués dans l'ensemble plus large d'une brigade. »

Monsieur le ministre, êtes-vous prêt à vous mettre

dat de para's zouden moeten verdwijnen enigszins afgezwakt in de pers. Dat is niet genoeg: de minister moet van de para's afblijven. Waarom trekt hij geen lessen uit het verleden?

06.02 François-Xavier de Donnea (MR): Als gewezen minister van Landsverdediging en van andere departementen is het niet mijn gewoonte om mijn opvolgers de les te lezen. Ik neem echter wel aanstoot aan de maatregelen met het oog op de reorganisatie van de paracommandobrigade zoals die u werden voorgelegd. Vooral de integratie van de staf van die brigade stuit mij tegen de borst. Volgens mij wordt u misleid.

06.03 Minister André Flahaut (Frans): Ik zou misleid worden door de staf?

06.04 François-Xavier de Donnea (MR): Ik vind van wel.

Door de integratie dreigt de staf helemaal te verwateren. De verspreide elementen van de vroegere brigade zullen hierdoor snel hun samenhang verliezen en die eenheden zullen dan ook gedoemd zijn te verdwijnen. Zonder steuneenheid zal hun werkbaarheid bovendien sterk worden ingeperkt.

Dankzij het behoud van een enkel hoofdkwartier voor alle paracommando's kan de *knowhow* bewaard blijven, kunnen de contacten met de buitenlandse collega's worden onderhouden en kan er dus aan overdracht van technologie worden gedaan. De afschaffing van het hoofdkwartier zal de brigade dus verzwakken. U hebt trouwens beslist de uitspraak over deze maatregel op te schorten zolang de huidige opdracht in Congo duurt.

Ik vraag u dan ook om hierover na te denken. Ik ben niet de enige die dit opmerkt. Neutrale waarnemers houden hetzelfde pleidooi.

In *La Libre Belgique* schrijft een wetenschapper, de heer Henrotin, dat ons leger pas tegen 2015 aan het vooropgestelde beeld zal beantwoorden. Gedurende die 11 jaar zullen we nog paracommando's nodig hebben. De Amerikanen hebben hun luchtlandingsdivisie nooit afgeschaft! Ter zake is meer overleg noodzakelijk en moet worden nagegaan of de para's niet als een volwaardig korps moeten worden behouden, in plaats van ze in het ruimer kader van een brigade te laten opgaan.

Is de minister bereid te luisteren naar de sector en

à l'écoute des professionnels et à envisager une solution différente de celle qu'on vous a demandé de prendre, trop précipitamment peut-être ?

06.05 Daan Schalck (sp.a-spirit): Le plan de réforme général a pour but de permettre à l'armée de mobiliser ses troupes plus rapidement, notamment dans le contexte international. La réforme de la composante terrestre en est l'élément le plus important. Les premières mesures concrètes ont suscité l'étonnement. La question est de savoir comment mettre en œuvre cette mobilisation accélérée. Elle nécessite des aménagements au niveau de la formation, de l'entraînement et du matériel de la composante terrestre. Je pense qu'un niveau de spécialisation accru est également souhaitable.

Comment fera-t-on pour adapter la structure organisationnelle et la formation à la nécessité d'un déploiement rapide en cas d'urgence ? Où sera dispensée la formation spéciale des para-commandos ? Quel type de missions leur seront attribuées ? Comment veillera-t-on à maintenir à jour leurs connaissances et leur expérience ?

06.06 Stef Goris (VLD): Je partage l'inquiétude générale concernant le sort des para-commandos. Le plan directeur général de l'armée est excellent. Je soutiens les efforts pour une meilleure intégration de la structure de commandement et je salue l'attention portée à la mobilisation rapide.

A ce propos, il faut d'emblée préciser que le fait d'héberger le quartier général des para-commandos dans d'autres brigades ne se fera pas sans risque. Il faut tenir compte des sensibilités sur le terrain. Les para-commandos doivent disposer d'une représentation garantie et réelle au sein de la structure de commandement. Le ministre a certifié précédemment qu'il en serait ainsi. Mais quelles garanties avons-nous ?

La mission des para-commandos est très spécifique. A tous les niveaux de la structure de commandement, il faut des gens qui adhèrent à cette culture particulière. Il existe d'autres solutions que celles proposées par le ministre. Elles ne requièrent qu'une légère adaptation des plans. Il est encore temps.

Actuellement, les para-commandos sont environ 2 200. Au quartier général, les effectifs comptent 113 personnes. Ils ne doivent pas tous être maintenus mais il convient de leur laisser le soin d'entraîner les para-commandos et d'organiser les opérations. Le personnel du quartier général est

une autre oplossing te overwegen of houdt hij vast aan de maatregel die men hem vraagt te nemen en waar wellicht te snel werd overgegaan?

06.05 Daan Schalck (sp.a-spirit): Het doel van het algemeen hervormingsplan voor het leger is ervoor te zorgen dat onze troepen sneller inzetbaar worden, met name in internationaal verband. De hervorming van de landcomponent is het belangrijkste onderdeel van dat plan. De eerste concrete maatregelen hebben commotie gewekt. De vraag is hoe die snellere inzetbaarheid kan worden gerealiseerd. Ze vereist aanpassingen aan de opleiding, training en uitrusting van de landcomponent. Mijns inziens is ook een grotere specialisatie wenselijk.

Op welke manier zal worden gewaarborgd dat de organisatiestructuur en de opleiding afgestemd zijn op een snelle inzetbaarheid in noodsituaties? Waar zal de speciale opleiding van de paracommando's worden ondergebracht? Welk soort opdrachten zullen zij krijgen? Hoe zal ervoor worden gezorgd dat hun kennis en ervaring behouden blijven?

06.06 Stef Goris (VLD): Ik sluit mij aan bij de algemene bekommernis over het lot van de paracommando's. Het algemeen stuurplan voor het leger is een zeer goed plan. Ik steun het streven naar een hechtere integratie van de bevelstructuur en de nadruk op de snelle inzetbaarheid.

Daarbij moet wel meteen worden gezegd dat het niet zonder risico is om het hoofdkwartier van de paracommando's onder te brengen bij andere brigadestaven. Men hoort rekening te houden met de gevoeligheden op het terrein. De paracommando's moeten een gewaarborgde en wezenlijke vertegenwoordiging in de bevelstructuur hebben. De minister heeft eerder verzekerd dat dat het geval zou zijn. Maar welke garanties zijn er daarvoor?

De opdracht van de paracommando's is zeer specifiek. Op alle niveaus van de bevelstructuur moeten er mensen aanwezig zijn die deel uitmaken van deze bijzondere cultuur. Er zijn andere oplossingen mogelijk dan degene die de minister voorstelt. Ze vergen slechts een kleine aanpassing van de plannen. Daar is nog voldoende tijd voor.

Momenteel zijn er ongeveer 2.200 paracommando's. Op het hoofdkwartier werken 113 manschappen. We hoeven die niet allemaal te behouden, maar de training van de paracommando's en de organisatie van operaties horen wel in hun eigen handen te blijven. Het

celui qui connaît le mieux les para-commandos. Il doivent être représentés au sein du commandement, pour que ce dernier ait avec eux un lien direct. D'ailleurs, l'Etat-major des para-commandos est d'ores et déjà en mesure d'intervenir rapidement en cas d'urgence.

Le seul Etat-major projectable de l'armée belge est précisément celui-ci. Sa suppression aura des répercussions sur la projectabilité et la rapidité d'intervention au niveau des Etats-majors. La brigade para-commando s'est forgé une bonne réputation en Afrique. En outre, le SACEUR recherche également des partenaires pour ce continent étant donné le regain d'intérêt manifesté par l'OTAN pour l'Afrique centrale.

Le plan est rationnel, mais qu'en sera-t-il dans la pratique? Qu'advient-il lorsque, sur le terrain, en Afrique, des ordres devront être donnés par des personnes qui sont souvent en difficulté ?

Les projets aujourd'hui couchés sur le papier étaient déjà annoncés à l'époque où j'accomplissais mon service militaire. Les paras sont sous-représentés au niveau de l'Etat-major général parce qu'ils ne disposent pas de général. Selon mes indications, d'autres officiers supérieurs de la composante terrestre ont délibérément fourni des informations incorrectes au ministre. En tant qu'hommes politiques, il nous appartient d'intervenir et d'attirer l'attention du ministre pour qu'il puisse encore rectifier la situation.

Comment le ministre conçoit-il l'intégration du quartier général de la brigade para-commando dans la nouvelle structure ? Comment envisage-t-il le déroulement des missions telles que l'*initial entry* ? Je lui demande d'adapter le plan.

La répartition du quartier général entre la première et la septième brigade et le commando opérationnel aura pour conséquence que davantage d'effectifs encore seront probablement affectés à cette structure et qu'aucune économie de personnel ne pourra être réalisée. Selon certains modèles, la brigade pourrait continuer à fonctionner sans avoir besoin d'effectifs supplémentaires et sans surcoût.

06.07 Raymond Langendries (cdH): Me référant au plan directeur de la Défense présenté le 3 décembre 2003, la réorganisation de la «composante terre» ne prévoit plus qu'un seul Etat-major non projetable. Les capacités médianes projetables sont réduites à 24 modules.

personeel van het hoofdkwartier kent de paracommando's het best. Het hoort vertegenwoordigd te zijn in de bevelvoering, zodat dit laatste een rechtstreekse band heeft met de paracommando's. Overigens is de staf van de paracommando's net degene die nu al zeer snel kan optreden in noodgevallen.

De enige projecteerbare staf van het Belgische leger is precies deze. De afschaffing ervan zal gevolgen hebben voor de projecteerbaarheid en de snelheid van interventie op het niveau van de staven. De brigade paracommando heeft een goede reputatie opgebouwd in Afrika en ook SACEUR is op zoek naar partners voor dat continent, want er is bij NAVO een verhoogde interesse voor met name Centraal-Afrika.

Er zit een ratio in het plan, maar wat zal het in de praktijk betekenen? Wat betekent dat wanneer er op het terrein in Afrika bevelen moeten worden gegeven door mensen die vaak in de problemen zitten?

Toen ik mijn dienstplicht deed werd wat hier nu op papier staat al aangekondigd. De para's zijn ondervertegenwoordigd op het niveau van de generale staf omdat ze geen generaal hebben. Ik heb aanwijzingen dat andere hoge officieren van de landcomponent de minister bewust verkeerd hebben ingelicht. Het is onze taak als politici om dan in te grijpen en de minister hierop te wijzen, zodat hij de zaak nog kan rechtzetten.

Hoe ziet de minister de integratie van het hoofdkwartier van de brigade paracommando in de nieuwe structuur gebeuren? Hoe ziet hij taken zoals *initial entry* gebeuren? Ik roep de minister op om het plan niet ongewijzigd te laten.

Door de verspreiding van het hoofdkwartier naar de eerste en de zevende brigade, plus een deel naar het operationeel commando, zal men waarschijnlijk nog meer mensen hebben in die structuur en wordt er dus geen personeelsbesparing gerealiseerd. Er zijn modellen waarin die brigade zou kunnen blijven functioneren zonder dat er meer mensen nodig zijn en zonder dat het meer moet kosten.

06.07 Raymond Langendries (cdH): Verwijzend naar het op 3 december 2003 voorgesteld stuurplan van defensie voorziet de reorganisatie van de "landcomponent" in nog slechts één niet-projecteerbare staf. De projecteerbare mediane capaciteiten worden teruggebracht tot 24 modules.

L'ancien commandant de la brigade para, le général-major Van De Weghe constate la dilution de la brigade et les conséquences qu'aura la suppression du quartier général.

06.08 André Flahaut, ministre (*en français*): Il est à la retraite !

06.09 Raymond Langendries (cdH): Cela n'est pas contradictoire avec un certain bon sens ! Le plan stratégique original présenté le 12 mai 2000 prévoyait pourtant la transformation de la brigade para en brigade légère puis aéromobile en 2015.

La brigade para a depuis longtemps prouvé son efficacité, en particulier au Congo d'abord et au Zaïre ensuite. Acceptez-vous de revoir ce plan et de rendre à la brigade para la place qui lui revient ?

06.10 Hilde Vautmans (VLD): Toute réforme fait peur car ceux qu'elle concernera se demandent s'ils pourront conserver leurs privilèges ou leurs habitudes. Etre para-commando, c'est un mode de vie et, par conséquent, on peut comprendre que les paras craignent de devoir y renoncer. Il ne fait pourtant aucun doute que la brigade para-commando telle qu'elle existe actuellement sera supprimée.

Mais cela signifie-t-il pour autant la fin de la capacité opérationnelle para-commando? Cette suppression impliquera-t-elle une économie de matériel, de personnel ou d'infrastructure ? Si la formation et l'entraînement des para-commandos ne relèvent plus d'une seule direction, comment pourra-t-on maintenir les normes élevées qui sont en vigueur aujourd'hui? Comment garantira-t-on la représentation des unités para-commando au sein du commandement de la force terrestre? Sous les ordres de qui seront placées les unités ? Comment parviendra-t-on à préserver les connaissances et les aptitudes qu'ont accumulées les unités para-commando ?

06.11 André Flahaut, ministre (*en français*): Je dois essayer d'avoir une vision globale.

Si j'étais militaire non para-commando, je serais choqué par certains propos tenus ici et selon lesquels seule la brigade para-commando a été envoyée en opérations depuis la guerre. Ce n'est pas vrai. Le monde a changé, Monsieur de

De voormalige bevelhebber van de paracommandbrigade, generaal-majoor Van De Weghe, stelt vast dat de brigade zal uiteenvallen en dat de afschaffing van het hoofdkwartier zware gevolgen zal hebben.

06.08 Minister André Flahaut (*Frans*): Hij is met pensioen!

06.09 Raymond Langendries (cdH): Dat is niet in strijd met het gezond verstand! Het oorspronkelijk strategisch plan dat op 12 mei 2000 werd voorgesteld, voorzag trouwens in een omvorming van de paracommandbrigade tot een lichte brigade in een eerste fase en tot een luchtmobiele brigade in 2015.

De paracommandbrigade heeft haar doeltreffendheid al lang bewezen, vooral eerst in Congo en nadien in Zaïre. Bent u bereid dat plan te herzien en de paracommandbrigade opnieuw haar rechtmatige plaats toe te kennen?

06.10 Hilde Vautmans (VLD): Elke hervorming wekt angst op bij de betrokkenen, die zich afvragen of ze hun gunsten of gewoonten zullen kunnen behouden. Para zijn is een manier van leven en de angst dat men dit zal moeten laten varen is dan ook begrijpelijk. Het is duidelijk dat de huidige brigadestaf paracommando afgeschaft wordt.

Is dit ook het einde van de operationele capaciteit paracommando? Betekent de afschaffing een besparing in materieel, personeel of infrastructuur? Als de opleiding en de training van de paracommando's niet meer onder één leiding ressorteert, hoe kan men dan de hoge normen die men nu heeft in stand houden? Hoe gaat men de vertegenwoordiging van de paracommando-eenheden in het landmachtcommando garanderen? Onder wiens bevel komend de eenheden? Hoe zal men erin slagen de kennis en vaardigheden die de para-eenheden hebben opgebouwd te behouden?

06.11 Minister André Flahaut (*Frans*): Ik moet trachten een allesomvattende visie te ontwikkelen.

Mocht ik militair zijn maar geen paracommando, zou ik aanstoot nemen aan sommige van de verklaringen die hier werden afgelegd volgens welke enkel de paracommandbrigade sinds de oorlog aan operaties in het buitenland heeft

Donnea.

deelgenomen. Dat is onjuist. De wereld is veranderd, mijnheer de Donnea.

06.12 François-Xavier de Donnea (MR): Je n'accepte pas qu'on dise que je n'ai pas de vision globale, ni qu'on mette le débat sur ce pied.

06.12 François-Xavier de Donnea (MR): Ik aanvaard niet dat men zegt dat ik geen allesomvattende visie heb en dat het debat op die toon wordt gevoerd.

06.13 André Flahaut, ministre (en français): Et moi, je n'accepte pas qu'on incrimine les autres militaires.

06.13 Minister André Flahaut (Frans): En ik aanvaard niet dat men de overige militairen met de vinger wijst.

Le plan a été préparé par des spécialistes. Je demanderai à ces "imbéciles" s'ils veulent changer d'avis, puisque j'ai l'habitude de me concerter avec eux, n'ayant pas la prétention de tout connaître de la Défense.

Het plan werd door specialisten voorbereid. Ik zal die "idioten" vragen of zij bereid zijn hun mening te herzien. Aangezien ik niet pretendeer een expert te zijn inzake Defensie, heb ik de gewoonte met hen te overleggen.

Je n'accepte pas non plus le raccourci qui consiste à dire qu'on va supprimer la brigade paracommando.

Ik aanvaard evenmin dat men de zaken te simplistisch voorstelt en beweert dat men de paracommandobrigade eenvoudigweg zal afschaffen.

Le but de la réforme de la Défense est de la doter d'une structure unique transversale qui permet d'éviter les doubles emplois et de faire des économies substantielles. D'autres pays veulent d'ailleurs s'en inspirer.

Met de hervorming van Landsverdediging wil men komen tot een machtenoverschrijdende eenheidsstructuur. Op die wijze voorkomt men dubbel gebruik en kan men veel besparen. Trouwens, meerdere landen willen ons voorbeeld volgen.

Son objectif est aussi d'augmenter la projectabilité, qui est passée de 40 à 68%, et de réduire les échelons de commandement, de manière à obtenir des échelons polyvalents capables de gérer tous les types d'opérations.

Door de hervorming kon ook de projecteerbaarheid worden verhoogd. Ze is van 40 naar 68 percent gestegen. Door een vereenvoudiging van de commandostructuur beschikt men thans over polyvalente bevelniveaus die alle soorten operaties kunnen leiden.

Il est vrai que les cloisonnements ont montré quelque résistance, mais les résultats de la vision globale sont là.

Het klopt dat de verschillende onderdelen in het begin niet opgetogen waren over deze hervorming, maar de resultaten van de allesomvattende benadering zijn er.

La décision concernant les paras n'a pas été prise pour des raisons économiques, mais pour assurer un maximum d'interopérabilité. Les conséquences de cette réforme, qui sera finie en juin 2004, concernent 123 hommes, dont 36 ne sont pas paras, qui feront mutation du quartier général d'Heverlee vers la structure globale. Le personnel non officier et non sous-officier sera affecté là où il le souhaite.

De beslissing betreffende de para's werd niet om economische redenen genomen, maar om een maximale interoperabiliteit te garanderen. Deze hervorming die in juni 2004 rond zal zijn, heeft gevolgen voor 123 manschappen, van wie 36 geen para zijn. Zij zullen van het hoofdkwartier in Heverlee naar de algemene structuur worden overgeplaatst. Wie geen officier en geen onderofficier is, zal worden ingedeeld waar hij wenst.

Le savoir-faire de la brigade sera partagé plus largement au sein de la Défense.

De knowhow van de brigade zal binnen Defensie op ruimere schaal worden verspreid.

Les unités paras seront maintenues, ainsi que leurs

De paracommando-eenheden blijven bestaan

missions et leur entraînement spécifique. Elles seront dotées d'un matériel accroissant leur capacité de projection.

Le plan n'est donc pas un démantèlement de la brigade para-commando ni un nivellement par le bas.

Il n'aura pas de conséquences sur les engagements internationaux, où interviennent d'ailleurs largement d'autres unités, comme le génie, les renseignements, la marine et l'aviation.

Lorsqu'on a envoyé des paras au Kosovo, certains nous ont dit que c'était trop calme pour eux. Mais on ne peut envoyer toujours les mêmes en mission ! Par ailleurs, l'Afrique n'est pas chassée des para-commandos ! Il faut organiser des interchangeabilités pour qu'il y ait les gens qu'il faut, là où il le faut.

Notre capacité de réaction rapide restera intacte puisque l'entraînement spécifique sera maintenu.

Un autre objectif est de faire en sorte que tous les militaires circulent dans les mêmes véhicules, afin d'uniformiser les procédures d'entretien et d'entraînement. Les ambulances Pandur seront maintenues mais elles seront à disposition de toute unité qui en aura besoin.

La modification fondamentale est que l'on va promouvoir les échanges. C'est cela qui choque certains, restés bloqués dans une certaine culture de l'immobilisme.

Président: Philippe Monfils, président

06.14 Theo Kelchtermans (CD&V): Nous adhérons au plan directeur du ministre mais nous nous interrogeons quant à son applicabilité étant donné qu'aucun moyen n'est prévu à cet effet.

L'efficacité constitue le maître mot de ce plan. La principale question est de savoir si l'intégration des para-commandos dans une structure de commandement de type coupole constitue un risque pour leur efficacité. Réformer doit rimer avec améliorer. S'il s'avère que cette opération porte atteinte à la combativité des effectifs, nous nous y opposerons également.

En outre, une meilleure communication nous aurait permis d'éviter la majorité de ces interpellations. Les para-commandos ne disparaîtront pas, ils

evenals hun opdrachten en specifieke opleiding. Ze zullen worden uitgerust met het gepaste materiaal om hun projectiecapaciteit te vergroten.

Het is dus niet de bedoeling de paracommandbrigade op te heffen of in te krimpen.

Dit zal ook geen gevolgen hebben voor de internationale verbintenissen, waarbij trouwens nog heel wat andere eenheden zoals de genie, de inlichtingen, de marine en de luchtmacht betrokken zijn.

Toen wij para's naar Kosovo hebben gestuurd, hebben sommigen ons gezegd dat het daar voor hen te kalm was. Men kan echter niet steeds dezelfde personen op missie sturen! Bovendien is Afrika niet het privé-terrein van de paracommando's! Het personeel moet onderling verwisselbaar zijn zodat de nodige mensen aanwezig zijn daar waar het nodig is.

Wij behouden ons snelle reactievermogen omdat de gerichte opleiding wordt voortgezet.

Een andere doelstelling bestaat erin, alle militairen met dezelfde voertuigen te laten rijden, zodat de procedures voor het onderhoud en de opleiding gelijkvormig kunnen worden gemaakt. De Pandur ambulances worden behouden maar zullen ter beschikking worden gesteld van de eenheden die ze nodig hebben.

Een fundamentele wijziging bestaat erin dat wij de uitwisseling zullen bevorderen. Voor sommigen is dit choquerend, omdat zij vastzitten in een verstard denkpatroon.

Voorzitter: Philippe Monfils, voorzitter

06.14 Theo Kelchtermans (CD&V): Wij staan achter het stuurplan van de minister, maar we twijfelen wel aan de uitvoerbaarheid ervan omdat er geen budget voor is.

Het kernwoord in het stuurplan is efficiëntie. De centrale vraag is of de para's opnemen in een overkoepelende commandostructuur een risico is voor de efficiëntie van de para's. Datgene wat men hervormt moet er ook beter van worden. Als blijkt dat de slagkracht van de para's door de operatie wordt aangetast, dan zullen we ons mee verzetten.

Verder had een betere communicatie het merendeel van deze interpellaties kunnen vermijden. De para's worden helemaal niet

intégreront une structure plus large.

afgeschaft, ze worden opgenomen in een grotere structuur.

Le plan directeur a vu le jour sans la participation ni des militaires ni de l'organe de réflexion que constitue l'Ecole royale militaire. L'audition des personnes concernées ne s'avérerait-elle pas particulièrement utile dans ce cadre ?

Het stuurplan is tot stand gekomen zonder inbreng van de militairen en van de denktank van de Koninklijke Militaire School. Zou een hoorzitting met de betrokkenen niet uiterst nuttig zijn?

Le **président**: En ce qui me concerne, ce qui se passe au Sénat me laisse indifférent. Si cela amuse certains parlementaires, c'est leur problème.

De **voorzitter**: Wat er in de Senaat gebeurt, laat mij koud. Als sommige parlementsleden dat leuk vinden, dan is dat hun probleem.

06.15 Staf Neel (VLAAMS BLOK): J'aimerais que le ministre réponde à la question suivante : le nombre total de 35.000 militaires inclut-il les 2.500 élèves?

06.15 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Graag had ik van de minister een antwoord op de vraag of de 2.500 leerlingen in het totaal van 35.000 militairen zijn begrepen of niet.

Nous n'avons jamais affirmé que d'autres unités faisaient du mauvais travail.

Van andere eenheden hebben we nooit beweerd dat ze slecht werken.

Ce que j'ai entendu aujourd'hui me conforte dans l'idée que les para-commandos doivent conserver leur structure actuelle.

Op basis van wat ik vandaag gehoord heb, denk ik nog meer dat paracommando's moeten blijven zoals ze zijn.

J'attends le vote en séance plénière pour en communiquer le résultat aux intéressés. La majorité ne peut continuer à souffler le chaud et le froid.

Ik wacht de stemming in de plenaire vergadering af en ik laat de resultaten ervan weten aan de betrokkenen. De meerderheid kan niet warm en koud tegelijk blijven blazen.

06.16 Daan Schalck (sp.a-spirit): Nous partageons pleinement l'analyse du ministre. C'est précisément la raison pour laquelle nous avons exposé notre point de vue et nos objectifs.

06.16 Daan Schalck (sp.a-spirit): Wij steunen de visie van de minister volledig. Precies daarom hebben we onze visie en doelstellingen uiteengezet.

De nombreuses concertations devront encore être organisées pour que le plan ait une chance de réussir. Nous ne devons cependant pas craindre les changements qui doivent permettre de déployer rapidement les effectifs au niveau international.

Om het plan een kans op slagen te geven is er nog veel overleg nodig. We moeten echter niet bang zijn voor veranderingen, die moeten leiden tot internationale en snelle inzetbaarheid.

06.17 Stef Goris (VLD): Je soutiens le plan général de réforme de l'armée. Je ne crains pas les changements, je me demande seulement quelle pourrait être la meilleure façon de les mettre en œuvre. La brigade para-commando doit continuer à jouer un rôle important au sein de nos forces armées. Il est évident que les autres unités ont de grands mérites également. Mais il se trouve qu'aujourd'hui les para-commandos sont au centre d'un débat.

06.17 Stef Goris (VLD): Ik steun het algemeen plan voor de hervorming van het leger. Ik ben niet bang voor veranderingen, de vraag is alleen hoe die het beste worden uitgevoerd. De paracommandobrigade moet een belangrijke rol blijven spelen in het leger. De andere eenheden hebben natuurlijk ook grote verdiensten. Toevallig worden nu de paracommando's ter discussie gesteld.

Je ne demande pas qu'on revoie le plan général mais qu'on reconsidère le volet de ce plan qui a trait aux para-commandos. Ceux-ci ont des aptitudes très particulières. Face à des situations à risque, il faut que des personnes ayant un arrière-

Ik vraag niet het algemeen plan te herzien, maar wel het onderdeel dat betrekking heeft op de para's. Ze hebben zeer specifieke vaardigheden. Als ze in risicosituaties terechtkomen, moeten

plan identique soient associées à la direction de l'opération à mener.

06.18 André Flahaut, ministre (*en français*): C'est comme cela que cela fonctionne et cela continuera. Ce sera plus efficace s'ils sont mieux intégrés. Si l'on multiplie les niveaux de pouvoir, par contre, le contact n'est pas direct.

J'ai donc mis le colonel Martin à Kisangani pour éviter les retards dus aux structures administratives et bureaucratiques. Quand on a envoyé des soldats à Kaboul, j'ai demandé au général Pochet de rejoindre mon cabinet, car il avait un lien direct avec ces militaires.

Pour la formation spécifique, je crois que les paras seront mieux servis dans la structure intégrée que dans un vase clos, qui engendre de la méfiance à leur égard. Ils ne seront plus séparés, mais directement présents aux niveaux décisionnels, et pourront mieux obtenir ce dont ils ont besoin.

C'est cela, une organisation efficace et efficiente!

06.19 Stef Goris (VLD) (*en français*): Vous témoignez donc de l'ambiance dans l'armée et de l'opposition à la brigade para-commando !

06.20 André Flahaut, ministre (*en français*): Non! Mais quand quelqu'un dit une chose qui ne plaît pas, on dit que c'est une bêtise! Les mesures prises ont pour but d'améliorer la situation des paras. Cela a été signé par le général Van Daele et moi-même et communiqué à toutes les forces armées.

06.21 Stef Goris (VLD): J'invite le ministre à reconsidérer l'ensemble du dossier. Les auditions ne me paraissent pas appropriées. En revanche, le ministre devrait inviter les représentants des para-commandos dans les prochaines semaines pour leur soumettre ses idées. Des compromis peuvent être recherchés. Les paras ne doivent certes pas être isolés mais doivent conserver leur spécificité.

06.22 Hilde Vautmans (VLD): J'espère que le ministre va lever l'inquiétude et informer correctement les troupes par des contacts personnels. Il y aura bientôt dix ans que des paras belges ont perdu la vie au Rwanda. Les réformes doivent faire en sorte que de tels drames ne se

mensen met dezelfde achtergrond worden betrokken bij de leiding van de operatie.

06.18 Minister André Flahaut (*Frans*): Dat is de manier waarop wordt gewerkt en dat zal ook zo blijven. Eens ze beter geïntegreerd zijn, kan efficiënter worden gewerkt. Met meer bevoegdheidsniveaus daarentegen, gaat het voordeel van het rechtstreekse contact verloren.

Om vertragingen ingevolge administratieve en bureaucratische structuren te vermijden, heb ik kolonel Martin dus naar Kisangani gestuurd. Toen we soldaten naar Kaboul stuurden, vroeg ik generaal Pochet naar mijn kabinet te komen, omdat hij een rechtstreekse band heeft met die militairen.

Ook wat hun specifieke opleiding betreft, meen ik dat de para's beter aan hun trekken zullen komen in de geïntegreerde structuur dan in hun ivoren toren. De scheidingen vallen weg, ze zullen rechtstreeks op de beslissingsniveaus aanwezig zijn en zullen het zodoende gemakkelijker hebben een passend antwoord te krijgen op hun vragen.

Dat noem ik doeltreffend werken!

06.19 Stef Goris (VLD) (*Frans*): Zo bewijst u dat er in het leger een slechte sfeer heerst en ook dat sommigen wel degelijk gekant zijn tegen de paracommando's !

06.20 Minister André Flahaut (*Frans*): Neen ! Maar wanneer iemand iets zegt wat door sommigen niet in dank wordt afgenomen, zegt men dat het een stomiteit is ! De getroffen maatregelen hebben tot doel de situatie van de para's te verbeteren. Dit werd ondertekend door generaal Van Daele en ikzelf, en vervolgens aan alle strijdkrachten meegedeeld.

06.21 Stef Goris (VLD): Ik nodig de minister uit de zaken opnieuw op een rijtje te zetten. Hoorzittingen lijken mij niet gepast. Het zou wel een goede zaak zijn als de minister de komende weken vertegenwoordigers van de paracommando's uitnodigde om zijn ideeën te toetsen. Er zijn tussenoplossingen mogelijk. De para's horen niet op een eiland te zitten, maar moeten wel hun eigenheid bewaren.

06.22 Hilde Vautmans (VLD): Ik hoop dat de minister de onrust zal wegnemen en de manschappen degelijk zal informeren middels persoonlijke contacten. Binnenkort is het tien jaar geleden dat er Belgische para's in Rwanda het leven lieten. De hervormingen moeten ertoe

produisent jamais plus.

bijdragen dat dergelijke drama's nooit meer gebeuren.

06.23 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Les 2.500 élèves sont-ils compris dans le nombre de 35.000?

06.23 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Zijn de 2.500 leerlingen in het aantal van 35.000 begrepen?

06.24 André Flahaut, ministre (en néerlandais): Oui.

06.24 Minister André Flahaut (Nederlands): Ja.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Raymond Langendries et Pieter De Crem et est libellée comme suit:

“La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Staf Neel, Stef Goris et Raymond Langendries et la réponse du ministre de la Défense, demande au gouvernement de maintenir le quartier-général de la brigade para-commando ainsi que l'unicité de la brigade au sein de composante "terre" des forces armées. La Chambre souhaite maintenir la capacité de réaction rapide des forces armées belges soit de manière autonome soit dans un cadre multilatéral tout en garantissant un niveau d'équipement suffisant et la sécurité des troupes en opération.”

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Staf Neel et Luc Sevenhans et est libellée comme suit:

“La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Staf Neel, Stef Goris et Raymond Langendries et la réponse du ministre de la Défense, demande au gouvernement de maintenir la brigade para-commando dans sa structure actuelle.”

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Miguel Chevalier, Daan Schalck et Bruno Van Grootenbrulle.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

La réunion publique est levée à 12h.59.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Raymond Langendries en Pieter De Crem en luidt als volgt:

“De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Staf Neel, Stef Goris en Raymond Langendries en het antwoord van de minister van Landsverdediging, vraagt de regering het hoofdkwartier van de paracommandobrigade alsook de brigade als een aparte eenheid binnen de landcomponent van de strijdkrachten te handhaven. De Kamer wenst de snelle interventiecapaciteit van de Belgische strijdkrachten zij autonoom, of in een multilateraal kader te behouden. Daarbij wenst ze dat de brigade in voldoende mate uitgerust wordt en de veiligheid van de troepen tijdens hun acties gewaarborgd is.”

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Staf Neel en Luc Sevenhans en luidt als volgt:

“De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Staf Neel, Stef Goris en Raymond Langendries en het antwoord van de minister van Landsverdediging, vraagt de regering de brigade Paracommando te behouden in zijn huidige structuur.”

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Miguel Chevalier, Daan Schalck en Bruno Van Grootenbrulle.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.59 uur.